

¹And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.²In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.³And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him: ⁴And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.⁵And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.⁶And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.⁷Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.⁸And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.⁹Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.¹⁰And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.¹¹He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.¹²And, behold, I come quickly; and my reward is

¹و نهري از آب حیات به من نشان داد که درخشنده بود، مانند بلور و از تخت خدا و بزرگوار جاری می‌شود.²و در وسط شارع عالم آن و بر هر دو کناره نه، درخت حیات را که دوازده میوه می‌آورد، یعنی هر ماه میوه خود را می‌دهد؛ و برگهای آن درخت برای شفای امّت‌ها می‌باشد.³و دیگر هیچ لعنت نخواهد بود و تخت‌ها و بزرگوار در آن خواهد بود و بندگانش او را عبادت خواهند نمود.⁴و چهره او را خواهند دید و اسم وی بر پیشانی ایشان خواهد بود.⁵و دیگر شب نخواهد بود و احتیاج به چراغ و نور آفتاب ندارند، زیرا خداوند خدا بر ایشان روشنایی می‌بخشد و تا ابدالابد سلطنت خواهند کرد.

کلام نبوت این کتاب

⁶و مرا گفت: این کلام امین و راست است و خداوند، خدای ارواح انبیا، فرشته خود را فرستاد تا به بندگان خود آنچه را که زود می‌باید واقع شود، نشان دهد.⁷و اینک، به زودی می‌آیم. خوشبحال کسی که کلام نبوت این کتاب را نگاه دارد.

⁸و من، یوحنا، این امور را شنیدم و دیدم و چون شنیدم و دیدم، افتادم تا پیش پایهای آن فرشته‌ای که این امور را به من نشان داد سجده کنم.⁹او مرا گفت: زنهار نکنی، زیرا که هم‌خدمت با تو هستم و با انبیا یعنی برادرانت و با آنانی که کلام این کتاب را نگاه دارند. خدا را سجده کن.¹⁰و مرا گفت: کلام نبوت این کتاب را مهر مکن زیرا که وقت نزدیک است.¹¹هر که ظالم است، باز ظلم کند و هر که خبیث است، باز خبیث بماند و هر که عادل است، باز عدالت کند و هر که مقدّس است، باز مقدّس بشود.

¹²و اینک، به زودی می‌آیم و اجرت من با من است تا هر کسی را بحسب اعمالش جزا دهم.¹³من الف و یاء و ابتدا و انتها و اوّل و آخر هستم.¹⁴خوشبحال آنانی که رختهای خود را می‌شویند تا بر درخت حیات اقتدار یابند و به دروازه‌های شهر درآیند،¹⁵ زیرا که سگان و جادوگران و زانیان و قاتلان و بت‌پرستان و هر که دروغ را دوست دارد و به عمل آورد، بیرون می‌باشند.¹⁶من، عیسی، فرشته خود را فرستادم تا شما را در کلیساهای بدین امور شهادت دهم. من ریشه و نسل داود و ستاره درخشنده صبح هستم.¹⁷و روح و عروس

with me, to give every man according as his work shall be.¹³ I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.¹⁴ Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.¹⁵ For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.¹⁶ I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.¹⁷ And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.¹⁸ For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:¹⁹ And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.²⁰ He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.²¹ The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

می‌گویند: بیا! و هر که می‌شنود بگوید: بیا! و هر که تشنه باشد، بیاید و هر که خواهش دارد، از آب حیات بی‌قیمت بگیرد.

¹⁸ زیرا هر کس را که کلام نبوت این کتاب را بشنود: شهادت می‌دهم که اگر کسی بر آنها بیفزاید، خدا بلایای مکتوب در این کتاب را بر وی خواهد افزود.¹⁹ و هر گاه کسی از کلام این نبوت چیزی کم کند، خدا نصیب او را از درخت حیات و از شهر مقدس و از چیزهایی که در این کتاب نوشته است، منقطع خواهد کرد.

²⁰ او که بر این امور شاهد است، می‌گوید: بلی، به زودی می‌آیم! آمین، بیا، ای خداوند عیسی!²¹ فیض خداوند ما عیسی مسیح با همه شما باد. آمین.